

hairalagsan-i mardal ugei sanaju yabuy-a geju: manju-yin hagan-tu

ᠬᠠᠢᠷᠠᠯᠠᠭᠰᠠᠨᠢ ᠮᠠᠷᠳᠠᠯ ᠤᠭᠡᠢ ᠰᠠᠨᠠᠵᠤ ᠶᠠᠪᠦᠵᠤᠠ ᠭᠡᠵᠤᠨᠠ ᠮᠠᠨᠵᠤᠶᠢᠨ ᠬᠠᠭᠠᠨᠲᠤ

jolgar-a irged: tngri hajar-tu doro-a-yin tustu itegeltu ugeben uciju

ᠵᠣᠯᠭᠠᠷᠠ ᠶᠢᠷᠭᠡᠳᠤᠨᠲᠠᠩᠭᠢ ᠬᠠᠵᠠᠷᠲᠤ ᠳᠣᠷᠣᠠᠶᠢᠨ ᠲᠤᠰᠤᠲᠤ ᠶᠡᠲᠡᠭᠡᠯᠲᠤ ᠤᠭᠡᠪᠡᠨ ᠤᠴᠢᠵᠤ

amaldanam: tngri-tu amaldagsan-i ebedeged: manju-yin hagan-i

ᠠᠮᠠᠯᠳᠠᠨᠠᠮᠤᠨᠠᠮᠠᠯᠳᠠᠭᠰᠠᠨᠢ ᠡᠪᠡᠳᠡᠭᠡᠳᠡᠨᠠᠮᠠᠨᠵᠤᠶᠢᠨ ᠬᠠᠭᠠᠨᠢ

hairalagsan-i mardaju cahar halh-a luga elsekule: ooba hung

ᠬᠠᠢᠷᠠᠯᠠᠭᠰᠠᠨᠢ ᠮᠠᠷᠳᠠᠵᠤ ᠴᠠᠬᠠᠷ ᠬᠠᠯᠬᠠᠰᠤ ᠯᠤᠭᠠ ᠡᠯᠰᠡᠬᠤᠯᠡᠤᠯᠡᠢ ᠣᠣᠪᠠ ᠬᠤᠩᠭ

taiji-yi burugusiyagsan deger-e burugusiyatugai: jobagsan deger-e

ᠲᠠᠢᠵᠢᠶᠢ ᠪᠦᠷᠦᠭᠤᠰᠢᠶᠠᠭᠰᠠᠨ ᠳᠡᠭᠡᠷᠡᠢ ᠪᠦᠷᠦᠭᠤᠰᠢᠶᠠᠲᠤᠭᠠᠢᠵᠠᠢᠵᠠᠨ ᠳᠡᠭᠡᠷᠡᠢ

jobagatugai: tngri-tu amaldagsan ugen-degen gurju: manju-yin hagan-i

ᠵᠣᠪᠠᠭᠠᠲᠤᠭᠠᠢᠵᠠᠨᠲᠠᠩᠭᠢ ᠠᠮᠠᠯᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤᠭᠡᠨᠳᠡᠭᠡᠨ ᠭᠦᠷᠵᠢᠵᠠᠨᠠᠮᠠᠨᠵᠤᠶᠢᠨ ᠬᠠᠭᠠᠨᠢ

hairalagsan-i mardal ugei sayin yabuhula: tngri hairalagsan deger-e

ᠬᠠᠢᠷᠠᠯᠠᠭᠰᠠᠨᠢ ᠮᠠᠷᠳᠠᠯ ᠤᠭᠡᠢ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠶᠠᠪᠦᠬᠤᠯᠠᠤᠨᠠᠳᠠᠨᠲᠠᠩᠭᠢ ᠬᠠᠢᠷᠠᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠳᠡᠭᠡᠷᠡᠢ

hairalatugai: tejiyegsen deger-e tejiyetugei. [34]

ᠬᠠᠢᠷᠠᠯᠠᠲᠤᠭᠠᠢᠵᠠᠨᠲᠡᠵᠢᠶᠡᠭᠰᠡᠨ ᠳᠡᠭᠡᠷᠡᠢ ᠲᠡᠵᠢᠶᠡᠲᠤᠭᠡᠢ [34]

ᠠᠪᠻᠠᠠᠮᠠᠠᠶᠢᠰᠢᠮᠡᠠᠶᠢᠲᠦᠪᠠᠬᠠᠮᠠᠨᠵᠤᠶᠢᠨᠬᠠᠨᠢᠨᠤᠭᠣᠰᠢᠮᠡᠠᠶᠢᠰᠢᠯᠠᠬᠠᠮᠠᠨᠵᠤᠶᠢᠨᠬᠠᠨᠢᠶᠠᠭᠣᠰᠢᠬᠠᠢᠠᠶᠢᠲᠦᠪᠡᠮᠤᠲᠤᠴᠢᠪᠦᠬᠡᠮᠠᠨᠵᠤᠶᠢᠨᠬᠠᠨᠢᠶᠠᠭᠣᠰᠢᠬᠠᠪᠡᠣᠩᠭᠣᠷᠠᠬᠤ

abka ama aisime aitubuha, manju i han inu gosime aisilaha,

ᠠᠪᠻᠠᠠᠮᠠᠠᠶᠢᠰᠢᠮᠡᠠᠶᠢᠲᠦᠪᠠᠬᠠᠮᠠᠨᠵᠤᠶᠢᠨᠬᠠᠨᠢᠨᠤᠭᠣᠰᠢᠮᠡᠠᠶᠢᠰᠢᠯᠠᠬᠠᠮᠠᠨᠵᠤᠶᠢᠨᠬᠠᠨᠢᠶᠠᠭᠣᠰᠢᠬᠠᠢᠠᠶᠢᠲᠦᠪᠡᠮᠤᠲᠤᠴᠢᠪᠦᠬᠡ

abkai aitubume tucibuhe manju i han i gosiha be onggorakū

ᠠᠪᠻᠠᠢᠠᠶᠢᠲᠦᠪᠡᠮᠤᠲᠤᠴᠢᠪᠦᠬᠡᠮᠠᠨᠵᠤᠶᠢᠨᠬᠠᠨᠢᠶᠠᠭᠣᠰᠢᠬᠠᠢᠪᠡᠣᠩᠭᠣᠷᠠᠬᠤ

།།།། །།།། །།།། །།།། །།།། །།།། །།།།

།།1།

Ārya- mañjuśrī- svākhyāto- nāma- dharaṇī

། །།།། །། །།།།

།།2།

‘phags- pa- ‘jam- dpal- gyi- zhal- nas- gsungs- pa- zhes-bya-b’ai- gzungs.

།། །།། །། །། །། །། །།།།།།

།།།0172།།།།།།།།།།

getulgegči katug-tu mañčuśrī- yin oyun bilig-l nemegulkui neretu

།། །།།། །།།། །། །། །། །། །།

tarni

།།།།

Ārya- mañjuśrī- bhaṭṭāarakasya prajñā- buddhi- vardhana- nāma-

། །།།། །། །། །། །། །།

dharaṇī

།།2།

rje- btsun- ‘phags- pa- ‘jam- dpal- gyis- shes- rab- dang- blo- ‘phel- ba- zhes-

།། །། །།། །། །། །། །། །།

bya- b’ai- gzungs.

། །།།།།།

།།།0853།།།།།།།།།

།།།

ᠳᠡ ᠭᠠᠰᠢᠬᠤ ᠠᠮᠠᠰᠢ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠢ ᠴᠣᠬᠠ ᠪᠡᠳᠡᠷᠡᠷᠡ ᠳᠡ ᠰᠣᠯᠬᠤ ᠢ

de gashūhaci amasi, manju i cooha bederere de, solho i

ᠤᠮᠠᠢ ᠵᠠᠮᠤ ᠪᠡ ᠨᠡᠴᠢᠬᠡᠬᠦ ᠠᠮᠪᠠ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠪᠡ ᠵᠠᠶᠠᠶᠢ ᠴᠣᠬᠠ ᠪᠡᠳᠡᠷᠡᠬᠡ.

umai jaka be necihekū, amba jugūn be jafafi cooha bederehe.

ᠳᠤᠢᠨ ᠪᠢᠶᠠᠢ ᠵᠤᠠᠮ ᠳᠡ ᠰᠣᠯᠬᠤ ᠳᠡ ᠭᠡᠨᠡᠬᠡ ᠴᠣᠬᠠ ᠪᠡᠳᠡᠷᠡᠮᠡ ᠵᠢᠮᠪᠢ,

duin biyai juwan de, solho de genehe cooha bedereme jimbi,

ᠢᠴᠡ ᠵᠠᠬᠦᠨ ᠳᠡ ᠪᠡᠢᠰᠡ ᠭᠢᠶᠠᠩ ᠪᠡ ᠳᠣᠬᠠ ᠰᠡᠮᠡ ᠴᠢᠩᠭᠢᠶᠠᠨᠤ ᠪᠡ

ice jakūn de, beise giyang be dooha seme cinggiyanu be

ᠲᠠᠬᠦᠷᠠᠶᠢ ᠢᠰᠢᠨᠵᠢᠬᠠ ᠲᠡᠷᠡ ᠢᠨᠡᠩᠭᠢ ᠴᠣᠬᠠ ᠭᠡᠨᠡᠬᠡ ᠪᠠᠴᠢ ᠮᠣᠩᠭᠣ ᠢ

takūrafi isinjiha, tere inenggi cooha genehe baci monggo i

ᠪᠡᠢᠰᠡ ᠭᠤᠷᠪᠤᠰᠢ ᠡᠬᠤ ᠰᠢᠷᠬᠦᠨᠠᠬ ᠳᠠᠯᠠᠢ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠰᠢᠷᠢ ᠡᠬᠤ ᠡᠩᠭᠡᠰᠡᠨ,

beise gurbusi efu, sirhūnak, dalai, manju siri efu, enggesen,

ᠪᠡᠢᠰᠡ ᠪᠡ ᠠᠯᠢᠶᠠᠶᠢ ᠨᠡᠨᠡᠮᠡ ᠪᠣᠣ ᠳᠡ ᠵᠢᠳᠡᠷᠡ ᠵᠠᠬᠠᠳᠡ, [44]

beise be waliyafi neneme boo de jidere jakade, [44]

ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠰᠢᠷᠢ ᠡᠬᠤ

ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠰᠢᠷᠢ ᠡᠬᠤ ᠰᠢᠷᠢ ᠰᠢᠷᠢ 45 ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠰᠢᠷᠢ ᠡᠬᠤ

ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠰᠢᠷᠢ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠰᠢᠷᠢ

ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠰᠢᠷᠢ

1652

ᠪᠢᠷᠳᠠᠨ ᠪᠵᠢᠬᠤᠰ

1628 1632 “ ”

ᠠᠪᠬᠠᠢ ᠳᠡᠷᠭᠢ ᠡᠨᠳᠤᠷᠢ ᠠᠮᠪᠠ ᠶᠡᠨ ᠢ ᠪᠡᠶᠡ, ᠵᠤᠠᠨ ᠲᠤᠮᠡᠨ ᠰᠤᠨ ᠢ

abkai dergi enduri amba ejen i beye, juwan tumen šun i

ᠡᠯᠳᠡᠨ ᠶᠣᠰᠣᠬᠤ ᠳᠵᠡᠨᠳᠠᠮᠠᠨᠢ ᠰᠤᠮᠢᠷᠢ ᠠᠯᠢᠨ ᠢ ᠠᠳᠠᠯᠢ, ᠬᠣᠷᠣᠩᠭ᠎ᠠ ᠡᠯᠳᠡᠩᠭᠡ

elden fosoko, dzendamani sumiri alin i adali, horonggo eldengge

ᠢ ᠮᠢᠩᠭᠠᠨ ᠬᠡᠷᠤᠩᠭᠡ ᠠᠢᠰᠢᠨ ᠢ ᠭᠤᠷᠳᠤᠨ ᠪᠡ ᠭᠤᠪᠴᠢ ᠠᠪᠬᠠᠢ ᠶᠡᠵᠡᠷᠭᠢ ᠳᠡ

i minggan herungge aisin i gurdun be gubci abkai fejergi de

ᠶᠣᠷᠭᠣᠰᠣᠪᠤᠮᠡ, ᠭᠡᠷᠡᠨ ᠡᠷᠭᠡᠩᠭᠡ ᠳᠡ ᠡᠯᠬᠡ ᠰᠡᠪᠵᠡᠨ ᠢ ᠬᠦᠲᠤᠷᠢ ᠶᠡᠩᠰᠡᠨ ᠪᠡ

forgošobume, geren ergengge de elhe sebjen i hūhuri fengšen be

ᠮᠣᠬᠣᠨ ᠠᠬᠤ ᠢᠰᠢᠪᠤᠮᠡ, ᠳᠡᠨ ᠵᠢᠷᠠᠮᠢᠨ ᠪᠣᠪᠠᠢ ᠭᠢᠨᠭᠠᠩ ᠰᠣᠷᠢᠨ ᠳᠡ

mohon akū isibume, den jiramin boobai ginGang soorin de

ᠡᠨᠲᠡᠬᠡᠮᠡ ᠠᠬᠳᠤᠨ ᠢ ᠲᠡᠬᠡᠩᠭᠡ, ᠭᠤᠪᠴᠢ ᠰᠠᠵᠢᠨ ᠡᠷᠭᠡᠩᠭᠡ ᠳᠡ ᠳᠤᠢᠪᠤᠯᠡᠨ

enteheme akdun i tehengge, gubci šajin ergengge de duibulen

ᠠᠬᠤ, ᠤᠮᠡᠰᠢ ᠠᠮᠪᠠ ᠪᠠᠢᠯᠢᠩᠭᠠ ᠣᠬᠣ, ᠨᠢᠮᠠᠩᠭᠢ ᠠᠯᠢᠨ ᠢ ᠪᠠᠳᠡ ᠪᠢᠶᠢ ᠳᠣᠷᠣ

akū, umesi amba bailingga oho, nimanggi alin i bade bifi doro

ᠪᠡ ᠭᠢᠰᠤᠷᠡᠷᠡ ᠲᠣᠢᠨ ᠪᠢ, ᠳᠠᠮᠤ ᠰᠡ ᠪᠠᠬᠠ ᠴᠢ ᠲᠤᠯᠭᠢᠶᠡᠨ, ᠡᠨᠳᠤᠷᠢᠩᠭᠡ ᠶᠡᠵᠡᠨ

be gisurere toin bi, damu se baha ci tulgiyen, enduringge ejen

ᠢ ᠬᠡᠰᠢ ᠳᠡ ᠨᠢᠮᠡᠬᠤ ᠭᠠᠰᠠᠬᠠ ᠠᠬᠤ, ᠭᠡᠷᠡᠨ ᠬᠦᠪᠠᠷᠠᠬ ᠰᠡᠢ ᠡᠮᠭᠢ ᠰᠠᠵᠢᠨ

i kesi de nimeku gasaha akū, geren hūbarak sei emgi šajin

ᠡᠷᠭᠡᠩᠭᠡ ᠢ ᠲᠤᠰᠠ ᠵᠢᠷᠭᠠᠴᠤᠨ ᠪᠡ ᠵᠠᠯᠪᠠᠷᠢᠮᠡ ᠰᠠᠢᠨ ᠢ ᠪᠢ, ᠴᠣᠬᠣᠲᠣᠢ

ergengge i tusa jirgacun be jalbarime sain i bi, cohotoi

ᠬᠤ ᠶᠣᠰᠣᠬᠤ ᠳᠵᠡᠨᠳᠠᠮᠠᠨᠢ ᠰᠤᠮᠢᠷᠢ ᠠᠯᠢᠨ ᠢ ᠠᠳᠠᠯᠢ

0168 0172 0853
Mañjuśrī
manjusiri Mañjuśrī 'jam-dpal-dbyang
manju 'jam-dpal-dbyangs manju jušen
Manjushiri Wachir- Bani
[65]
[66]
1613 manju manju 67
1613 jušen jaisin
[69]
[70]
manju
manju manjusiri
mañjuśrī mañjuśrī
skyabs-mgon- 'jam-dpal-dbyangs- gong-ma- bdag-po- chen-po
1776
1613 manju jušen

194(2013)6 2013/8/14

*

[1] 2012121

[2] : ,20001

[3] : ,20001

[4] : ,20001

[5] : 193371

[6] 1592- 1643

[7] : , 1997- [86-]1998.12.2514

[8] (: ,1997512

[9] : ,1999[88]12023-120241642

[10] (: ,54[1965]8490

[11] : : ,53[1964]1-21642

[12] 4621652 : ,19

[13] 4631652 : ,1

[14] 461 1652 : ,1

[15] : : ,69[1980]590

[16] : : ,69[1980]591

[17] : ,1999[88]12024

[18] 478 1653 : ,1994

[19] : : ,69[1980]597

- [20] 480 1653: ,199.
- [21] 482 1653
- [22] 483 1653: ,19
- [23] : , 1997 125-127
- [24] : , 74[1985] 187
- [25] : , 74[1985]
- [26] : , 74[1985] 187
- [27] : , 75[1986] 664
- [28] na i niyamangga fusa i da forobun nomun 30
- [29] English translation by the Buddhist Text Translation Society, Burlingame, Calif., Sutra of the past vows of Earth Store Bodhisattva : The Society, Dharma Realm Buddhist University, Dharma Realm Buddhist Association, 2003, 2nd ed, p93.
- [30] na i niyamangga fusa i da forobun nomun 30
- [31] : 58[1969] 41 1613
- [32] : , 60[1971] 43-44
- [33] : : , 92[2003] 362-363 presumption of innocence
- [34] : : 58[1969] 2081-2082
- [35] : , 1995 15
- [36] 2 4 5 manju-yin hagan-i manju i han i gosiha be
- [37] ; : : , 53[1964] 6-7
- [38] ; : : , 53[1964] 6-7
- [39] : : , 35[1960] 43-44

- [40] 蒙古源流: 卷三, 13[1938] 315
- [41] 蒙古源流·蒙古源流·蒙古源流: 卷三, 2002 1 953-953 1034
- [42] 蒙古源流, 蒙古源流: 卷三, 1990 140
- [43] 蒙古源流: 卷三 58[1969] 1817
- [44] 蒙古源流: 卷三 58[1969] 2645-2646
- [45] 蒙古源流: 卷三, 63[1974] 377 sirimbi
- [46] 蒙古源流: 卷三 1997 1 77
- [47] 蒙古源流: 卷三: 卷三, 2006 1 321-322
- [48] 蒙古源流 brdan-bzhugs. 蒙古源流: 卷三 6 9 1997 1 39
- [49] 蒙古源流 4 蒙古源流: 卷三, 2005 1 15
- [50] 蒙古源流: 卷三 2010 3 143
- [51] 蒙古源流: 卷三, 2003 1 55
- [52] (蒙古源流); (蒙古源流: 卷三, 1995. 卷三, 798 317-318)
- [53] 蒙古源流: 卷三: 卷三, 2006 1 401-402
- [54] 蒙古源流(蒙古源流: 卷三, 53[1964])
- [55] 蒙古源流 ilire tere be ejehe dangse, hūwaliyasun tob i jakūci aniya šanggiyan indahūn, ilan biya debtelin. 蒙古源流: 卷三 1730 蒙古源流 ice ningun de niowanggiyan indahūn inenggi tib tib gurdun hūrdo toin phrug: 卷三, 1957 10 1.52 dzendamani cintamani (W
- [56] 蒙古源流: 卷三 1993 1 ○
- [57] 蒙古源流 umuhun i genggiyen beise polonai manjusiri dergi amba ejen i umuhun i minggan herungge aisin gurdun i genggiyen de buya beise polonai niyakūrafi gingguleme hengkišeme wesimburengge. 蒙古源流 tubet abkai fejergi na i dergi gubci geren be uheri ejelehe manjusiri fuchihi amba ejen i umuhun i boobai šu ilga i genggiyen de tubet i suwayan sahaliyan geren niyalma irgen uhei ton akū hengkišeme jalbarime

